

青春与世博同行

外语 100 句丛书

马来西亚语

柯海 编著

100 句



上海外语教育出版社



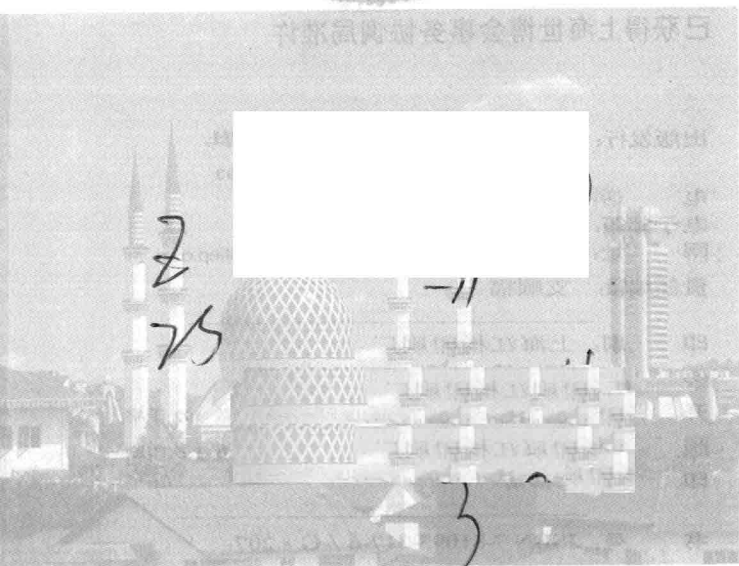
青春与世博同行

外语 100 句丛书

马来西亚语 100 句

柯 海 编著

策划：上海世博会事务协调局
共青团上海市委员会
上海外语教育出版社



W
外教社

上海外语教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

马来西亚语 100 句 / 柯海编著.

—上海: 上海外语教育出版社, 2005

(青春与世博同行外语 100 句丛书)

ISBN 7-81095-317-6

I. 马… II. 柯… III. 马来语—口语

IV. H631.194

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 000398 号

中国 2010 年上海世博会会徽使用

已获得上海世博会事务协调局准许

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 支顺福

印 刷: 上海江杨印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×965 1/32 印张 6.75 字数 192 千字

版 次: 2005 年 8 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷

印 数: 3 500 册

书 号: ISBN 7-81095-317-6 / G · 207

定 价: 12.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

序

世博会素有“经济、文化、科技领域奥林匹克”之称，是全球顶级盛会之一。2002年12月3日的申博成功，是全中国人民的长久心愿和热切期盼。筹备2010年上海世博会是一项综合性很强的系统工程，需要政府和广大人民的共同努力。

中国2010年上海世博会为上海新世纪的发展提供了重要机遇：它是提高城市综合竞争力，促进全面建设小康社会，加快社会主义现代化进程的强劲动力；同时也是塑造城市精神，更新城市面貌，提升市民素质的难得契机。面对机遇，上海各行各业已经行动起来了：世博会与上海新一轮发展大讨论、世博会场馆规划设计国际研讨会、世博会会歌征集活动、在新加坡举行的“激情上海，魅力世博”主题活动、“难忘申博”征文评选活动、世博会会徽设计研讨会、世博会与上海法治化论坛、迎世博文明行动……各项筹备工作正在紧张有序地进行。

上海立志要将2010年世博会办成一届成功、精彩、难忘的世博会，要让来自世界各地的众多参展国代表在上海度过最难忘的六个月。筹备中国2010年上海世博会给上海提出了前所未有的严峻挑战：它将对城市整体实力和市民综合素质进行一次全面检验，它要求世博会的工作人员、服务人员和广大上海市民都应该具备与外宾沟通和交流的能力。

为推广世博会“理解、沟通、欢聚、合作”的理念，围绕“城市，让生活更美好”的世博主题，呼应“青春与世博同行”的时代呼唤，本着普及外语知识、增强青少年的外语表达能力、提升城市整体形象的宗旨，激励青少年刻苦学外语，时刻准备着，为举办上海世博会贡献青春和智慧，共青团上海市委与上海外语教育出版社共同策划出版了外教社“青春与世博同行”系列图书。该系列图书包括“外语100句丛书”“外语300句丛书”“行业交际英语系列丛书”“外语口袋丛书”和《世博会英语会话》等，根据不同需要为新时代青年人迎接世博会学习外语提供了充足的图书资源。

希望广大青少年多读书，勤学习，抓住成才的机遇，挥洒青春的汗水，为世博会的成功举办贡献力量！

周禹鹏

中共上海市委常委

上海市副市长

中国2010年上海世博会执行委员会常务副主任

上海世博会事务协调局局长

目 录

1. Selamat pagi, encik. 早上好, 先生。.....	2
2. Jumpa lagi, cik. 再见, 小姐。.....	4
3. Mohon sampaikan salam saya kepada orang tua saudara. 请代 我向您父母问好。.....	6
4. Nama saya Wang Wei. 我的名字叫王伟。.....	8
5. Saya warganegara China. 我是中国公民。.....	10
6. Saya ingin perkenalkan kawan saya Rosli kepada kamu. 我想 向您介绍我的朋友罗斯利。.....	12
7. Selamat datang ke Shanghai. 欢迎到上海来。.....	14
8. Gembira sekali berkenalan anda! 非常高兴认识您!	16
9. Encik Badawi berasal dari Malaysia. 巴达威先生来自马来西 亚。.....	18
10. Adik saya berumur 20 tahun. 我弟弟 20 岁。.....	20
11. Helo, boleh saya bercakap dengan cik Hayati? 喂, 我能和哈 雅蒂小姐讲话吗?	22
12. Tunggu sekejap, encik. 请先生稍等片刻。.....	24
13. Salah nombor. 打错电话了。.....	26
14. Minta maaf, saya datang lewat. 请原谅, 我来晚了。.....	28
15. Saya berada di rumah sebab sakit. 因为生病我待在家里。..	30
16. Sekarang pukul sembilan setengah. 现在九点半。.....	32
17. Hari ini satu haribulan Oktober tahun dua ribu tiga. 今天是 2003 年 10 月 1 日。.....	34
18. Saya merasa lapar. 我饿了。.....	36
19. Saya mahu roti dan kopi. 我想要点面包和咖啡。.....	38
20. Cik mahu telur dadar atau telur rebus? 小姐是要来煎鸡蛋还 是要煮鸡蛋?	40

21. Makanan itu cukup untuk 40 orang. 那些吃的足够40个人吃了。.....	42
22. Cuaca hari ini bagus. 今天天气很好。.....	44
23. Di Shanghai sering turun hujan. 上海经常下雨。.....	46
24. Adakah kawasan ini sering bertiup angin? 这个地区经常刮风吗。.....	48
25. Hari ini suhunya di antara tujuh belas dan dua puluh tiga derajat. 今天气温在17到23度之间。.....	50
26. Sila tunjukkan pasport anda! 请您出示护照!	52
27. Saya tidak ada apa-apa dilaporkan. 我没有什么要申报的。....	54
28. Ini penerbangan Malaysia Airlines dari Kuala Lumpur ke Shanghai. 这是马航从吉隆坡到上海的班机。.....	56
29. Ayah dan ibu saya tinggal di Shanghai. 我的父母住在上海。... 58	
30. Kami sangat suka kota ini. 我们很喜欢这座城市。.....	60
31. Ini sehelai peta Shanghai. 这是一张上海地图。.....	62
32. Dia sangat merindukan anaknya. 他十分想念他的孩子。... 64	
33. Ada sepuluh orang pelajar di bilik kuliah. 教室里有十名学生。.....	66
34. Dia sudah belajar bahasa China selama dua tahun. 他学中文已经两年了。.....	68
35. Fatimah mengetahui untuk buat apa. 法蒂玛知道该做什么。.....	70
36. Kamu berbahasa China? 你说中文吗?	72
37. Tolong membaca pelajaran ini sekali lagi. 请把这一课再读一遍。.....	74
38. Perpustakaan sudah dipenuhi oleh ramai pelajar. 图书馆里坐满了学生。.....	76
39. Saya ingin meminjam sebilik novel Keris Mas. 我需要(想借)一本克利斯·马斯的小说。.....	78
40. Dia lupa membawa bukunya. 他忘了带书。.....	80
41. Saya sangat suka menonton filem. 我非常喜欢看电影。....	82
42. Saya mencuba tiba awal semungkin. 我试着尽早到达。.....	84

43. Izinkanlah saya mengucapkan terima kasih saya kepada anda.
 请允许我向您表达我的谢意。..... 86
44. Beliau sangat merindu keluarganya yang menginap di Kuala Lumpur. 他很想念他在吉隆坡的家人。..... 88
45. Saya seorang jurukamera. 我是一名摄影师。..... 90
46. Beliau berjanji memberikan saya satu kerja sementara. 他答应给我一份临时工作。..... 92
47. Tak mungkin kalau projek ini diselesaikan dalam sehari sahaja. 在一天之内完成这项工作是不可能的。..... 94
48. Kami menaiki bas ke sana. 我们乘公共汽车去那里。..... 96
49. Dia belok ke kanan. 他向右拐了。..... 98
50. Awas mobil! 小心汽车! 100
51. Tumpang tanya bagaimana pergi ke Dataran Merdeka? 请问去独立广场怎么走? 102
52. Di mana boleh menukar mata wang asing? 哪儿可以换外币? 104
53. Tolong buka satu akaun bank untuk saya. 请给我开一个账户。..... 106
54. Keadaan kesihatan Fadil beberapa hari ini amat membimbangkan. 法蒂尔近来的健康状况非常令人担忧。..... 108
55. Dia menemani saya pergi ke hospital. 他陪我去医院。..... 110
56. Gigiku sakit. 我牙痛。..... 112
57. Saya panggilkan doktor! 我去叫医生! 114
58. Pejabat pos berada di sebelah kiri hotel. 邮局在宾馆的左边。..... 116
59. Saya ingin mengirim lima ratus dolar Amerika dari Shanghai ke Kuala Lumpur. 我想从上海寄五百美元到吉隆坡。..... 118
60. Saya sudah menempah satu bilik kelamin pada minggu lepas. 我上周已经预订了一间双人房。..... 120
61. Bolehkah anda membantu saya membawa bagasi ini ke bilik saya? 您能帮我把这些行李搬到我的房间吗? 122
62. Layanan yang kami berikan memuaskan. 我们提供令人满

意的服务。.....	124
63. Saiz apa encik mahu? 您穿多大的尺码?	126
64. Seluar ini sangat sesuai dengan saya. 这条裤子非常适合我。	128
65. Berapa banyak mesti saya bayar? 我要付您多少钱?	130
66. Harga jaket ini adalah lima puluh ringgit. 这件夹克衫价格是 五十林吉特。.....	132
67. Inilah wang yang dikembalikan. 这是找的钱。.....	134
68. Menjaga anda sendiri dengan baik. 照顾好你自己。.....	136
69. Saya sangat membimbangkan kesihatan orang tua saya. 我很 为我父母的健康担忧。.....	138
70. Kakak saya mempunyai kebiasaan bersukan pada masa lapang. 我姐姐有空闲时候做运动的习惯。.....	140
71. Saya sering bermain pingpong. 我经常打乒乓球。.....	142
72. Saya menjemput dia makan tengahhari. 我邀请她吃午饭。..	144
73. Beliau mencadangkan kami menonton filem ini. 他建议我们 去看这部电影。.....	146
74. Kami akan menghadiri perasmian Festival Filem ke—14. 我 们将参加第十四届电影节的开幕式。.....	148
75. Mengambil masa tiga hari untuk mengun-jungi tempat pelan- congan Kuala Lumpur. 花三天时间参观吉隆坡的名胜。..	150
76. Kami akan mengunjungi muzium Shanghai selepas makan. 饭 后我们将参观上海博物馆。.....	152
77. Barulah kami menaiki Menara Kembar Petronas. 我们刚刚 登上了国油双塔。.....	154
78. CCTVlah yang menyelenggarakan persembahan malam ini. 是中央电视台主办了这台晚会。.....	156
79. Inilah acara radio yang anda hendak dengarkan. 这就是您想 收听的广播节目。.....	158
80. Saya lebih suka menonton televisyen daripada filem. 比起看 电影我更喜欢看电视。.....	160
81. Ada banyak pilihan di gerai surat khabar. 报摊上有很多选择。	

.....	162
82. Jangan ambil majalah dari rak sesuka hati! 别从书架上随便拿杂志看。.....	164
83. Kedai itu kepunyaan siapa? 这个小店是谁的?	166
84. Syarikat kami akan menggunakan pameran ini dengan baik. 我们公司 will 很好地利用这次展览会。.....	168
85. Pada pandangan saya, persidangan kemuncak APEC telah mencapai kejayaan. 依我看, APEC 峰会已经取得了成功。.....	170
86. Saya bersetuju dengan pandangan kamu. 我同意你的看法。.....	172
87. Kelengkapan komputer kamu lebih baik daripada saya. 你的电脑配置比我的好。.....	174
88. Laman web ini adalah yang paling banyak dilayari oleh pengguna internet. 这是点击率最高的网站。.....	176
89. Saya menerima banyak matlumat terkini melalui internet. 通过互联网, 我收到了许多最新的信息。.....	178
90. Sukan Olimpik ke-29 akan diadakan di Beijing pada tahun 2008. 第 29 届奥运会将于 2008 年在北京举行。.....	180
91. Beliau memperoleh lebih banyak pingat daripada atlet yang lain. 他比其他运动员获得更多的奖牌。.....	182
92. Dia adalah atlet wanita yang termasyhur. 她是最著名的女运动员。.....	184
93. Khabarnya Shanghai akan mengendalikan Expo 2010. 听说上海要承办 2010 年世界博览会。.....	186
94. Kami sudah memulakan projek pembangunan Expo Shanghai 2010. 我们已经开始 2010 年上海世博会的工程。.....	188
95. Ini merupakan salah satu tindakan bagi Shanghai mengadakan Expo 2010. 这是上海举办 2010 世博会的举措之一。.....	190
96. Dilarang merokok. 严禁吸烟。.....	192
97. Menjaga persekitaran kita berkaitan dengan setiap orang. 保护环境关系到我们每一个人。.....	194

98. Kami sudah memutuskan untuk menjalankan perniagaan itu.
我们已经决定做这笔买卖。..... 196
99. Ini bergantung kepada kualiti produk kamu. 这取决于你
产品的质量。..... 198
100. Marilah kita meraikan kejayaan perniagaan ini! 让咱们庆祝
生意成功! 200



马来西亚语学习,从这里起步.....

1. Selamat pagi, ibu!

早安,妈妈!

2. Selamat pagi,

早上好!

3. Selamat Pagi, Hari!

早上好!

4. Selamat pagi,

早上好!

5. Selamat pagi,

早安!

1.

Selamat pagi, encik.

早上好，先生。

基本句型

selamat ... (用作问候语时) 祝……顺利(如意等)

语法精讲

selamat 一词原意有两层意思，一层意思为“平安的、安全的”；另一层意思常出现在问候语中，意为“祝平安、祝好”等。其后可以搭配祝愿发生的时间，如 selamat petang / malam (下午/晚上好)，也可以搭配所祝愿的事情或行为，如 selamat dari bahaya (愿你脱离危险)。

举一反三

1. Selamat malam, ibu!
晚安,妈妈!
2. Selamat pagi!
早上好!
3. Selamat Tahun Baru!
新年好!
4. Selamat belajar!
祝学习进步!
5. Selamat tidur!
晚安!

情景会话

— Selamat pagi, cik Hayati!

早上好, 哈雅蒂小姐!

— Selamat pagi, encik Ismail!

早上好, 依斯麦尔先生!

— Anda sedang ke mana?

你现在去哪里呀?

— Saya pergi ke pasar.

我去市场。

单词一览

pagi *n.* 早上

tengah hari *n.* 中午

baru *adj.* 新的

petang *n.* 下午

tidur *vi.* 睡觉

anda *pron.* 你

pergi *vi.* 去

mana *adv.* 哪里

cik *n.* 小姐

tahun *n.* 年

belajar *vi.* 学习

malam *n.* 晚上

sedang *conj.* 正在

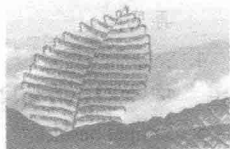
saya *pron.* 我

ke *prep.* 到

pasar *n.* 市场

文化点滴

由于马来西亚是一个伊斯兰教的国家, 马来人见面的时候, 习惯互相摩擦一下手心, 然后各自双手合十, 摸一下自己心窝表示问好。任何人不得接触马来人的头和背部, 因为那被认为会给别人带来厄运。另外马来人认为左手是不清洁的, 所以不能用左手与马来人接触。



2.

Jumpa lagi, cik.

再见，小姐。

基本句型

jumpa lagi ... 再见……

语法精讲

动词jumpa的意思为“相见、遇见”，也可加ber词首，意思不变；副词lagi的意思为“再、又”。两词合在一起就是“再见”的意思，与汉语比较，马来语在表示此类意思时，把要修饰的部分放在前面，而把修饰用的副词放在后面，这一点不同于汉语。另外也可以用selamat ... 形式来表达再见的意思，如：selamat jalan (走好)，selamat tinggal (请留步)等。

举一反三

1. Selamat jalan, encik Wang!

走好，王先生！

2. Sampai nanti!

一会见！

3. Sampai bertemu!

再见！

4. Selamat tinggal!

请留步！（再见）！

5. Sampai besok!

明天见！

情景会话

— Apa khabar?

你好吗?

— Khabar baik, terima kasih.

好啊。谢谢!

— Datanglah ke rumah kalau ada masa lapang!

有空就来家里玩吧!

— Baiklah! Terima kasih, jumpa lagi!

好的, 谢谢。再见了!

— Jumpa lagi!

再见!

单词一览

sampai *conj.* 直到

apa *pron.* 什么

jalan *vi.* 走

datang *vi.* 来

lapang *adj.* 空闲的

kasih *n.* 爱

besok *n.* 明天

khabar *n.* 消息

tinggal *vi.* 留下

kalau *conj.* 如果

terima *vt.* 接受

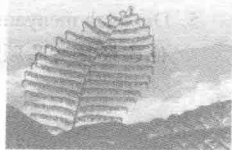
baik *adj.* 好的

baiklah *adv.* 好啊

rumah *n.* 家

文化点滴

去马来人家里拜访时, 要尊重年长者, 到了屋里要脱鞋。由于马来人信仰伊斯兰教, 在别人家里, 不能随便翻看主人家的《古兰经》, 不要踩到用于祈祷的小地毯; 不要用脚来指物或者移动东西。这些都是对主人不尊重的表现。



3.

Mohon sampaikan salam saya
kepada orang tua saudara.
请代我向您父母问好。

基本句型

sampaikan ... kepada ... 向某人转达……

语法精讲

sampai 的意思为“至、去”，那么加上动词词尾 kan, 意思变为“使……传到……”，与后面的表示方向的介词 kepada 连用, 表明行为施予的对象。中间的部分可以是表示“谢意、道歉之情、爱意”等抽象名词。也可以是表示实物的具体名词。

举一反三

1. Inzinkanlah saya sampaikan terima kasih kepada anda!
请允许我对您表达我的谢意。
2. Mohon sampaikan maaf saya kepada kawan awak.
请代我向你的朋友道歉。
3. Sampaikanlah kehormatan saya kepada Perdana Menteri!
请转达我对总理的敬意!
4. Tolong sampaikan buku ini kepada Fatimah.
请你把这本书交给法蒂玛。
5. Dia telah menyampaikan hadiah kepada pemenang.
他已经把奖品颁给了胜利者。